

# Scen 1: Tycho Brahes ankomst till Ven. Scene 1: Tycho Brahes ankomst til Hven.

Spelplats: Framför kyrkan med klätterlekplatsen.

Spillested: Foran kirken med klatre legepladsen



## **Handlingen i korthet:**

*Några bönder står nere i hamnen och pratar om att det ska komma en länsherre till ön Ven. En båt lägger till i hamnen. Tycho Brahe, hans syster Sophie och hans hustru Kirsten kliver iland. Sophie vill ha en fin örtagård. Kirsten vill ha ett stort slott. Tycho lovar att de ska få allt detta på Ven. Tycho ropar på bönderna och berättar att de ska få bygga hans slott och observatorium. Bönderna blir arga och går sin väg.*

## **Handlingen kort sagt:**

*Nogle bønder er nede i havnen og taler om en lensherre, der kommer til øen Hven. En båd ankommer til havnen. Tycho Brahe, hans søster Sophie og hans kone Kirsten træder i land. Sophie ønsker sig en dejlig urtehave. Kirsten ønsker sig et stort slot. Tycho lover at de får alt dette på Hven. Tycho råber til bønderne og beder dem om at bygge hans slot og observatorium. Bønderne bliver vrede og går deres vej.*

(Svart text = Replikerna på svenska. Röd text = Repliker på dansk.)

**Förslag på roller: Forslag til roller:**

Berättare / Fortæller:

2 bönder som bor på Ven / 2 bønder

Tycho Brahe

Sophie (syster till Tycho) (Tychos søster)

Kirsten (hustru till Tycho) (Tychos kone)

**Scen 1 Scene 1**

BERÄTTARE: Året är 1576. Några bönder står och pratar nere vid hamnen på Ven.

FORTÆLLER: Året er 1576. Nogle bønder står og taler nede ved havnen på Hven.

*Några bönder kommer in. Nogle bønder kommer ind.*

**BONDE:** Har du hört? Vi ska få en länsherre här på ön.

**BONDE:** Har du hørt? Vi får en lensherre her på øen.

**BONDE:** Va? Får vi inte vara fria bönder längre?

**BONDE:** Hvad? Kan vi ikke være frie bønder længere?

BERÄTTARE: En båt lägger till i hamnen.

FORTÆLLER: En båd ankommer til havnen.

**BONDE:** (pekar) Titta! Där är han! Vår nya länsherre. Usch!

**BONDE:** (peger) Se! Der er han! Vores nye lensherre. Uff !

*Tycho, Sophie och Kirsten kliver upp på skeppet (klätterställningen). Bönderna går åt sidan.*

*Tycho, Sophie og Kirsten træder op på skibet. Bønderne går til side.*

BERÄTTARE: Tycho står på båten och tittar stolt ut över Ven. Bredvid honom står hans fru Kirsten och hans syster Sophie.

FORTÆLLER: Tycho står på båden og ser stolt ud over Hven. Ved siden af ham står hans kone Kirsten og hans søster Sophie.

**TYCHO:** Nu har jag äntligen fått mitt län! Välkomna hit, Kirsten och Sophie!

**TYCHO:** Nu har jeg endelig fået mit len! Velkommen Kirsten og Sophie!

**KIRSTEN:** Vi måste ha ett stort slott, där vi kan ha många fester! Var ska slottet ligga? (*spanar hit och dit*)

**KIRSTEN:** Vi skal have et stort slot, hvor vi kan have mange fester! Hvor skal slottet ligge? (*spejder her og der*)

**TYCHO:** Där! (*pekar*)

**TYCHO:** Der! (*peger*)

**SOPHIE:** Och så måste vi ha en trädgård till alla våra växter och örter! Var ska örtagården ligga? (*spanar hit och dit*)

**SOPHIE:** Og så skal vi have en have til alle vores planter og urter! Hvor skal urtehaven ligge? (*spejder her og der*)

**TYCHO:** Där! (*pekar*)

**TYCHO:** Der! (*peger*)

BERÄTTARE: Kirsten ser fram emot alla festerna på slottet.

FORTÄLLER: Kirsten ser frem til alle festerne på slottet.

**KIRSTEN:** (*slår ihop händerna*) Det ska bli så roligt!

**KIRSTEN:** (*slår hænderne sammen*) Det bliver så festligt!

BERÄTTARE: Sophie ser fram emot att få hjälpa Tycho i hans forskning.

FORTÄLLER: Sophie ser frem til at hjælpe Tycho med hans forskning.

**SOPHIE:** (*slår ihop händerna*) Det ska bli så spännande!

**SOPHIE:** (*slår hænderne sammen*) Det bliver så spændende!

BERÄTTARE: Liksom Tycho kan Sophie mycket om stjärnor och planeter. Och båda två kan framställa medicin av växter.

Tycho ser sig omkring. Plötsligt får han syn på några bönder.

FORTÄLLER: Ligesom Tycho ved Sophie meget om stjerner og planeter. Og begge kan producere medicin fra planter.

Tycho ser sig omkring. Pludselig får han øje på nogle bønder.

**TYCHO:** (*ropar*) Hallå där, bönder! Kom hit!

**TYCHO:** (*råber*) Hej bønder! Kom her!

BERÄTTARE: Bönderna går sakta fram.

FORTÄLLER: Bønderne går langsomt frem.

**TYCHO:** Ni bønder! Ni ska få den stora äran att bygga mitt slott!  
**TYCHO:** I bønder! I vil få den store ære at bygge mit slot!

BERÄTTARE: Tycho säger till bönderna att de ska bygga både slott och observatorium  
år honom. Dessutom ska de se till att han får mat på bordet.

FORTÆLLER: Tycho fortæller bønderne, at de skal bygge både slot og observatorium  
for ham. Derudover skal de sørge for, at han får mad på bordet.

*Tycho pekar och viftar. Till slut viftar han undan bönderna. Bönderna går iväg med böjda  
huvuden. De är arga och sura.*

*Tycho peger og vinker. Endelig vifter han bønderne væk. Bønderne går med bøjet  
hoveder. De er meget vrede.*

**BONDE:** Han bara kommer hit och bestämmer att vi ska jobba åt honom.  
**BONDE:** Han kommer bare her og bestemmer, at vi skal arbejde for ham.

**BONDE:** När ska vi hinna odla vår jord?  
**BONDE:** Hvornår skal vi have tid at dyrke vores jord?

**BONDE:** Det var bättre förr!  
**BONDE:** Det var bedre før!

BERÄTTARE: Tycho hjälper damerna iland. De ser alla fram emot livet på Ven.  
FORTÆLLER: Tycho hjælper kvinderne med at gå i land. De ser alle frem til livet på  
Hven.

*Tycho sträcker fram handen och hjälper en i taget att kliva ner från båten. (klätterställningen)*  
*Tycho strækker sin hånd ud og hjælper en ad gangen med at gå ned fra båden.*

**TYCHO:** Välkomna till ön Ven, mina damer!  
**TYCHO:** Velkommen til øen Hven, mine damer!

*Bönderna går iväg åt ena hållet med böjda ryggar. Tycho och damerna går åt andra hållet med raka  
ryggar.*

*Bønderne går væk i en retning med bøjede ryg. Tycho og damerne går den anden vej med ret ryg.*

## Scen 2: Missnöjda bönder. Scene 2: Utilfredse bønder.

Spelplats: Vid stenvuren på baksidan mot ängen.

Spillested: Ved stenvuren bag ved mod engen.



### *Handlingen i korthet:*

*Nu har bönderna arbetat för Tycho Brahe i flera år. De har byggt slott och observatorier.  
Nu håller de på att bygga en mur nere i trädgården. De klagar och gnäller.  
De är trötta och de har aldrig tid att jobba på sina egna gårdar. Tycho kommer gående.  
Han berömmar de duktiga bönderna för att de jobbar så bra.  
Han säger god natt och går iväg för att titta på stjärnhimlen.  
Bönderna går hem till sig med värkande ryggar.*

### *Handlingen kort sagt:*

*Nu har bønderne arbejdet for Tycho Brahe i flere år. De har bygget et slot og observatorier.  
Nu bygger de en mur nede i haven. De klager og brokker sig.  
De er trætte, og de har aldrig tid til at arbejde på deres egne gårde. Tycho kommer gående.  
Han roser de flittige bønder for deres gode arbejde.  
Han siger godnat og går væk for at kigge på stjernehimlen.  
Bønderne går hjem med ømme rygge.*

(Svart text = Replikerna på svenska. Röd text = Repliker på dansk.)

**Förslag på roller: Forslag til roller:**

Berättare / Fortæller:

4 bönder / 4 bønder

Tycho Brahe

**Scen 2 Scene 2**

**BERÄTTARE:** Det har gått några år på Ven. Bönderna har byggt slottet Uraniborg och observatoriet Stjerneborg åt Tycho Brahe.

**FORTÆLLER:** Der er gået et par år på Hven. Bønderne har bygget slottet Uranienborg og Stjerneborg-observatoriet til Tycho Brahe.

*Några bönder kommer in. De låtsas bära sten och bygga en mur. De pratar medan de arbetar.*

*De torkar svetten ur pannan och visar att de har ont i ryggen.*

*Nogle bønder kommer ind. De foregiver at bære sten og bygge en mur. De taler, mens de arbejder.*

*De tørrer sveden af panden og viser, at de har ondt i ryggen.*

**BERÄTTARE:** Flera av bönderna har tröttnat på att arbeta åt Tycho Brahe. De hinner knappt arbeta på sina egna gårdar och deras familjer svälter och lider.

**FORTÆLLER:** Flere af bønderne er blevet trætte af at arbejde for Tycho Brahe. De har næsten ikke tid til at arbejde på deres egne gårde, og deres familier sulter og lider.

**BONDE 1:** *(tar sig för ryggen)* **Jag är trött på att bygga hus och murar åt Tycho Brahe.**

**BONDE 1:** *(tager sig til ryggen)* **Jeg er træt af at bygge huse og mure til Tycho Brahe.**

**BONDE 2:** *(torkar svetten ur pannan)* **Jag också! Jag hinner inte med arbetet på min egen gård.**

**BONDE 2:** *(tørrer sveden af panden)* **Også mig! Jeg har ikke tid til at arbejde på min egen gård.**

**BONDE 3:** **Så är det. Man hinner varken odla eller skörda.**

**BONDE 3:** **Sådan er det. Man kan hverken så eller høste.**

**BONDE 1:** **Och det lilla man skördar ska gå till mat åt Tycho Brahe.**

**BONDE 1:** **Og det lidt man høster skal gå til mad til Tycho Brahe.**

BERÄTTARE: Men inte alla bönderna håller med.

FORTÄLLER: Men ikke alle bønderne er enige.

**BONDE 4:** Sluta klaga! Vi måste jobba åt vår länsherre! Det säger lagen.

**BONDE 4:** Stop med at klage! Vi skal arbejde for vores lensherre! Det er, hvad loven siger.

**BONDE 2:** Jag struntar i vad lagen säger.

**BONDE 2:** Jeg er ligeglad med hvad loven siger.

**BONDE 3:** Jag med!

**BONDE 3:** Også mig!

**BONDE 4:** Man måste följa lagen! Annars blir man straffad!

**BONDE 4:** Man skal følge loven! Ellers bliver man straffet!

**BONDE 1:** Jag struntar i Tycho och hans stjärnor!

**BONDE 1:** Jeg er ligeglad med Tycho og hans stjerner!

**BONDE 2:** Inte mättar stjärnorna mina hungriga barn!

**BONDE 2:** Stjernerne mætter ikke mine sultne børn!

**BONDE 3:** Min familj svälter!

**BONDE 3:** Min familie sulter!

**BONDE 1:** Min familj fryser!

**BONDE 1:** Min familie fryser!

**BONDE 2:** Min familj lider!

**BONDE 2:** Min familie lider!

BERÄTTARE: Bönderna pratar om hur mycket bättre allt var förr, innan Tycho Brahe kom till ön.

FORTÄLLER: Bønderne taler om, hvor meget bedre alt var før Tycho Brahe kom til øen.

**BONDE 3:** Sätt Tycho på en båt och kör bort honom ifrån Ven!  
**BONDE 3:** Sæt Tycho på en båd og sejl ham væk fra Hven!

**BONDE 1 & 2:** Ja! Bra idé!  
**BONDE 1 & 2:** Ja! God idé!

BERÄTTARE: Men plötsligt kommer Tycho Brahe gående uppe i backen.  
FORTÄLLER: Men pludselig kommer Tycho Brahe op ad bakken.

**BONDE 4:** Tysta! Tycho Brahe kommer!  
**BONDE 4:** Stille! Tycho Brahe kommer!

**TYCHO:** Jag undrar hur arbetet med den nya stenvuren går.  
**TYCHO:** Jeg spekulerer på, hvordan arbejdet med den nye stenvur går.

*Alla bönderna börjar jobba snabbt. De låtsas lyfta sten och bygga en mur. Tycho står och tittar på dem en stund.*

*Alle bønderne begynder at arbejde hurtigt. De foregiver at løfte sten og bygge en mur. Tycho ser på dem i et stykke tid.*

**TYCHO:** (applåderar) Bra jobbat bönder! Fortsätt så! Men nu är det kväll och ni kan gå hem till era gårdar. (viftar åt dem) Självska jag fortsätta att studera mina stjärnor!

**TYCHO:** (klapper i händerne) Godt arbejdede bønder! Fortsæt bare! Men nu er det aften, og I kan gå hjem til jeres gårde. (vifter dem væk) Selvs vil jeg fortsætte med at studere mine stjerner!

BERÄTTARE: Tycho Brahe går iväg för att titta på sin stjärnhimmel. Och de trötta bönderna går hem till sina gårdar med värkande ryggar.

FORTÄLLER: Tycho Brahe tager afsted for at se på sin stjernehimmel. Og de trætte bønder går hjem til deres gårde med ømme rygge.

*Tycho Brahe går med lätta steg åt ena hållet, medan han tittar upp mot himlen. Bönderna går med böjda ryggar ut åt andra hållet.*

*Tycho Brahe går med lette skridt i en retning, mens han ser op på himlen. Bønderne går med bøjede rygge den anden vej.*



**Scen 3: Rädda studenter.**  
**Scene 3: De bange studenter.**

Spelplats: Utanför Stjerneborg.  
Spillested: Uden for Stjerneborg.



**Handlingen i korthet:**

*Studenterna ska turas om att observera natthimlen från Stjerneborg,  
medan Tycho går hem och äter kvällsmat.  
Flera studenter är livrädda för mörkret, för råttor och spöken. De skyndar hem till tryggheten.  
Men den modigaste studenten blir kvar vid Stjerneborg.  
När han hör en räv skrika blir han livrädd och springer hem, han också.*

**Handlingen kort sagt:**

*Studenterne skal skiftes til at observere nattehimmelen fra Stjerneborg,  
mens Tycho går hjem og spiser aftensmad.  
Flere studenter er bange for mørket, rotter og spøgelser. De skynder sig hjem i sikkerhed.  
Men den modigste studerende bliver på Stjerneborg.  
Da han hører en ræv hyle, bliver han bange og løber også hjem.*

**(Svart text = Replikerna på svenska. Röd tekst = Repliker på dansk.)**

**Förslag på roller: Forslag til roller:**

Berättare / **Fortæller**

Tycho Brahe

Några studenter / **Nogle studenter**

**Scen 3 Scene 3**

**BERÄTTARE:** Det är en ovanligt kuslig november natt. Det blåser kallt ifrån havet och månen lyser spöklikt på himlen. Tycho Brahe och hans studenter kommer gående till observatoriet Stjerneborg.

**FORTÆLLER:** Det er en usædvanlig uhyggelig novemberaften. Det blæser koldt fra havet, og månen lyser spøgelsesagtig på himlen. Tycho Brahe og hans studenter kommer til Stjerneborg-observatoriet.

*Tycho Brahe och hans studenter kommer gående och ställer sig utanför Stjerneborg.  
Tycho Brahe og hans studenter kommer gående og standser uden for Stjerneborg.*

**BERÄTTARE:** Tycho skryter för sina studenter om Stjerneborg, som är det modernaste observatoriet i hela världen.

**FORTÆLLER:** Tycho praler for sine studenter om Stjerneborg, som er det mest moderne observatorium i verden.

**TYCHO:** *(sträcker på sig)* **Kära studenter!** *(pekar på Stjerneborg)* **Det är en ära för er att få vara här i Stjerneborg och hjälpa mig!**

**TYCHO:** *(strækker sig)* **Kære studerende!** *(peger på Stjerneborg)* **Det er en ære for jer alle at være her i Stjerneborg og hjælpe mig!**

**BERÄTTARE:** Studenterna ska stå i det underjordiska observatoriet och anteckna allt de ser på natthimlen.

**FORTÆLLER:** De studerende skal stå i det underjordiske observatorium og registrere alt, hvad de ser på nattehimmelen.

**TYCHO:** **Nu går jag hem och äter kvällsmat. Glöm inte att använda den stora kvadranten när ni jobbar! God afton!** *(bugar sig och går sin väg)*

**TYCHO:** **Nu går jeg hjem og spiser aftenmad. Glem ikke at bruge den store kvadrant, når I arbejder! God aften!** *(bøjer sig og går sin vej)*

**BERÄTTARE:** Studenterna tittar efter Tycho, när han går sin väg. Natten är spöklik och kall och flera av studenterna är riktigt mörkrädda.

**FORTÄLLER:** Eleverne ser efter Tycho, da han går sin vej. Natten er uhyggelig og kold, og flere af de studerende er virkelig bange.

**STUDENT 1:** *(rädd)* Jag vägrar gå ner där i underjorden!  
**STUDENT 1:** *(bange)* **Jeg nægter at gå dernede i det underjordiske!**

**STUDENT 2:** *(rädd)* Där finns säkert möss!  
**STUDENT 2:** *(bange)* **Der er bestemt mus!**

**STUDENT 1:** *(rädd)* Och råttor!  
**STUDENT 1:** *(bange)* **Og rotter!**

**STUDENT 3:** Äsch! Fegisar!  
**STUDENT 3:** **Åh! Kujoner!**

**STUDENT 1:** *(rädd)* Tänk om det finns spöken därnere!  
**STUDENT 1:** *(bange)* **Hvad hvis der er spøgelse dernede!**

**STUDENT 2:** *(rädd)* Eller troll som äter människor!  
**STUDENT 2:** *(bange)* **Eller trolde der spiser mennesker!**

**STUDENT 3:** Äsch! Tror ni verkligen på spöken och troll?  
**STUDENT 3:** **Åh! Tror du virkelig på spøgelse og trolde?**

**STUDENT 1:** *(pekar mot trapporna)* Gå ner först då, du som är så modig!  
**STUDENT 1:** *(peger på trapperne)* **Så gå du ned først, når du er så modig!**

**STUDENT 3:** **Ja, det kan jag väl!** *(sträcker på sig och ser mallig ut)*  
**STUDENT 3:** **Ja, det kan jeg da godt!** *(strækker sig kæphøjt)*

**STUDENT 2:** **Då går vi andra hem och sover en stund. God natt!**  
**STUDENT 2:** **Så går vi andre hjem og sover lidt. Godnat!**

*De fega studenterna skyndar sig hem i mörkret.*

*De feje studerende skynder sig hjem i mørket.*

**STUDENT 3:** *(ropar efter dem)* **God natt, era fegisar!**  
**STUDENT 3:** *(råber efter dem)* **Godnat, I kyllinger!**

BERÄTTARE: Den modigaste studenten är ensam kvar. Då är han inte så modig längre.  
Försiktigt börjar han gå mot observatoriet.

FORTÄLLER: Den modigste student overlades alene. Nu er han ikke så modig længere.  
Han begynder forsigtigt at gå mod observatoriet.

*Studenten går sakta mot observatoriet, medan han tittar sig omkring och ser rädd ut.*  
*Studenten går långsamt hen imod observatoriet, mens han ser sig omkring og ser bange ud.*

BERÄTTARE: Plötsligt hörs en räv skrika.

FORTÄLLER: Pludselig høres en ræv hyle.

*Någon skriker som en räv.*  
*Nogen hylar som en ræv.*

BERÄTTARE: Och den allra modigaste studenten tror plötsligt att det är ett spöke som skriker. Han blir så rädd så han skakar. Han skriker högt och springer därifrån.

FORTÄLLER: Og den mest modige student synes pludselig, at det lyder som et spøgelse der hylar. Han bliver så bange, at han ryster. Han skriger højt og løber væk.

**STUDENT 3:** **Hjäääälp!** *(springer därifrån)*

**STUDENT 3:** **Hjææælp!** *(løber derfra)*

BERÄTTARE: Sedan blir allt tyst igen. Och ingen ser stjärnan som faller på novemberhimlen. Ingen observerar åt Tycho Brahe denna natt.

FORTÄLLER: Så bliver alt stille igen. Og ingen ser den stjerne der falder på novemberhimlen. Ingen observerer for Tycho Brahe denne aften.

## Scen 4: Diktläsning i äppelträdgården. Scene 4: Digtopläsning i æblehaven.

Spelplats: I äppelträdgården.

Spillested: I æblehaven.



### **Handlingen i korthet:**

*Tycho har fest för Fredrik II (2) i sin vackra äppelträdgård.  
Med på festen är också Tychos syster Sophie och hans fru Kirsten. Tycho läser dikter.  
Och kung Fredrik påminner Tycho om att han har plikter som länsherre.  
Plötsligt kommer öns präst, Jens Jensen.  
Prästen gnäller på Tycho för att han inte går i kyrkan och för att han låter bönderna arbeta så hårt.  
Sedan går den arge prästen sin väg och festdeltagarna går till slottet för att äta middag.*

### **Handlingen kort sagt:**

*Tycho holder en fest for Frederik II (2) i sin smukke æblehave.  
Tychos søster Sophie og hans kone Kirsten er også med til festen. Tycho læser digte op.  
Og kong Frederik minder Tycho om, at han har pligter som lensherre.  
Pludselig ankommer øns præst, Jens Jensen.  
Præsten beskylder Tycho for at ikke gå i kirke og for at lade bønderne arbejde for hårdt.  
Derefter går den vrede præst sin vej, og festdeltagerne går til slottet for at spise middag.*

(Svart text = Replikerna på svenska. Röd text = Repliker på dansk.)

**Förslag på roller: Forslag til roller:**

Berättare / Fortæller

Tycho Brahe

Sophie (Tychos syster) / (Tychos søster)

Kirsten (Tychos hustru) / (Tychos kone)

Prästen / Præsten

Frederik II

**Scen 4 Scene 4**

**BERÄTTARE:** Tycho är mycket stolt över den vackra äppelträdgården. När det är sommar tycker han om att ha fester där.

**FORTÆLLER:** Tycho er meget stolt af den smukke æblehave. Når det er sommer, kan han godt lide at holde fester der.

*Tycho kommer in på scenen. Efter honom kommer Sophie, Kirsten och kung Fredrik II.*

*Tycho kommer ind på scenen. Efter ham kommer Sophie, Kirsten og kong Frederik II.*

**TYCHO:** (sträcker ut armarna i en välkomnande gest) **Välkommen hit till äppelträdgården, kung Fredrik!**

**TYCHO:** (strækker armene ud i en indbydende gestus) **Velkommen her til æblehaven, kong Frederik!**

**FREDRIK II:** Det är en mycket vacker trädgård ni har!

**FREDERIK II:** Det er en meget smuk have, du har!

**SOPHIE:** Det är jag som har låtit plantera alla dessa äppelträd. (gör en gest mot träden)

**SOPHIE:** Det er mig, der har plantet alle disse æbletræer. (peger ud mod træerne)

**FREDRIK II:** Jag hoppas du trivs här på Ven, Tycho!

**FREDERIK II:** Jeg håber, du trives her på Hven, Tycho!

**BERÄTTARE:** Kung Fredrik påminner Tycho om hans viktiga plikter. Tycho ska bland annat se till att fyrtornet uppe vid Kullen alltid lyser.

**FORTÆLLER:** Kong Frederik minder Tycho om hans vigtige opgaver. Tycho skal blandt andet sikre, at fyrtårnet oppe ved Kullen altid lyser.

**FREDRIK II:** Jag hörde att Kullens fyr hade slocknat.

**FREDERIK II:** Jeg har hørt, at fyrtårnet ved Kullen er blevet slukket.

**TYCHO:** *(viftar med handen)* Äsch! Jag har väl viktigare saker för mig!  
**TYCHO:** *(viftar med handen)* Ah! Jeg har meget vigtigere ting at tage mig til!

BERÄTTARE: Tycho är inte bara vetenskapsman och astronom. Han tycker också om att skriva dikter. Han läser en dikt till sin hustru, Kirsten.

FORTÄLLER: Tycho er ikke kun en videnskabsmand og astronom. Han kan også lide at skrive digte. Han læser et digt for sin kone, Kirsten.

**TYCHO:** Så som solen kretsar runt jorden  
Så kretsar mitt liv runt dig.  
Så som stjärnorna lyser upp himlen  
Så lyser du upp mitt liv.  
Kirsten – Du är solen och stjärnan i mitt liv!

**TYCHO:** Som solen kredser rundt om jorden  
Sådan drejer mit liv sig om dig.  
Som stjernerne lyser op på himlen  
Sådan lyser du op i mit liv.  
Kirsten - Du er mit livs sol og stjerne!

BERÄTTARE: Alla applåderar artigt.

FORTÄLLER: Alle klapper høfligt.

*Alla applåderar.  
Alle klapper.*

**KIRSTEN:** Tack Tycho! Det var en mycket vacker dikt!  
**KIRSTEN:** Tak Tycho! Det var et meget smukt digt!

BERÄTTARE: Därefter börjar Tycho läsa en dikt till kung Fredriks ära.

FORTÄLLER: Så begynder Tycho at læse et digt til kong Frederiks ære.

**TYCHO:** Så som solen kretsar kring jorden...  
**TYCHO:** Som solen kredser rundt om jorden...

BERÄTTARE: Han blir avbruten av någon som harklar sig.

FORTÄLLER: Han bliver afbrudt af nogen, der rømmer sig.

*Prästen kommer in och harklar sig.  
Præsten kommer ind og rømmer sig.*

**PRÄSTEN:** *(med stark röst)* **Tycho Brahe!**  
**PRÆSTEN:** *(med en høj stemme)* **Tycho Brahe!**

**TYCHO:** **Vem är det som stör mitt diktläsande?**  
**TYCHO:** **Hvem er det der forstyrrer min poesioplæsning?**

BERÄTTARE: Det är öns präst, Jens Jensen, som kommit in i trädgården.  
FORTÆLLER: Det er øns præst, Jens Jensen, der er kommet ind i haven.

**PRÄSTEN:** **Det är söndag idag. Och du var inte minsann inte i kyrkan!**  
**PRÆSTEN:** **Det er søndag i dag. Og du var faktisk ikke i kirke!**

**TYCHO:** **Jag arbetar dag och natt och har inte tid att gå i kyrkan.**  
**TYCHO:** **Jeg arbejder dag og nat, og jeg har ikke tid til at gå i kirke.**

**PRÄSTEN:** **Men du har tid att läsa dikter!**  
**PRÆSTEN:** **Men du har tid til at læse digte!**

BERÄTTARE: Prästen tycker inte att det är ett arbete att läsa dikter eller titta på stjärnhimlen. Och prästen tycker mycket synd om bönderna på Ven.  
FORTÆLLER: Præsten synes ikke, det er et job at læse digte eller se på stjernehimlen. Og præsten føler medlidenhed med bønderne på Hven.

**PRÄSTEN:** *(pekar på Tycho)* **Bönderna här på Ven har blivit slavar, sedan du kom hit Tycho Brahe! (går därifrån med arga kliv)**  
**PRÆSTEN:** *(peger på Tycho)* **Bønderne her på Hven er blevet slaver, siden du kom hertil, Tycho Brahe! (går væk med vrede skridt)**

BERÄTTARE: Kirsten är ledsen för att den trevliga eftermiddagen i trädgården blivit förstörd.  
FORTÆLLER: Kirsten er ked af, at den dejlige eftermiddag i haven er blevet ødelagt.

**KIRSTEN:** **Usch! Vilken tråkig präst!**  
**KIRSTEN:** **Uff! Sikke en kedelig præst!**

BERÄTTARE: Och så går sällskapet iväg till slottet för att äta middag.  
FORTÆLLER: Og så går selskabet til slottet for at spise middag.

*Hela sällskapet går iväg.  
Hele selskabet går væk.*



## Scen 5: Den hungrige tjuven. Scene 5: Den sultne tyv.

Spelplats: Vid jordkällaren.  
Spillested: Ved siden af kælderen.



### **Handlingen i korthet:**

*Några hungriga bönder kommer smygande till jordkällaren för att stjäla ett bröd.  
De drar lott om vem som ska gå in i källaren.  
Då kommer Tychos fru Kirsten gående för att titta till sina matförråd.  
Hon får syn på tjuven och ropar på förmannen. Förmannen kommer dit.  
Han tar med sig brødtjuven därifrån och ser till att han får ett hårt straff.*

### **Handlingen kort sagt:**

*Nogle sultne bønder sniger sig hen til kælderen for at stjæle et brød.  
De trækker græsstrå om hvem der skal gå ned i kælderen.  
Så kommer Tychos kone Kirsten for at se til sit madforråd.  
Hun ser tyven og råber på formanden. Formanden kommer derhen.  
Han tager brødtjuven med sig og sørger for, at han får en hård straf.*

(Svart text = Replikerna på svenska. Röd text = Repliker på dansk.)

**Förslag på roller: Forslag til roller:**

Berättare / Fortæller

2-3 hungriga bönder / 2-3 sultne bønder

Kirsten (Tychos hustru) / (Tychos kone)

Förman / Formand

**Scen 5 Scene 5**

BERÄTTARE: Det är en tidig morgon. Några hungriga bönder kommer smygande över fälten.

FORTÆLLER: Det er en tidlig morgen. Nogle sultne bønder sniger sig frem over markerne.

**BONDE:** *(spanar hit och dit)* **Ingen här! Och ingen där!** *(vinkar åt de andra att komma)*

**BONDE:** *(spejder her og der)* **Ingen her! Og ingen der!** *(vinker til de andre om at komme)*

*Flera bönder smyger fram.*

*Flere bønder sniger sig frem.*

**BONDE:** **Men det är fel att stjäla mat!**

**BONDE** **Men det er forkert at stjæle mad!**

**BONDE:** **Vad ska vi göra då? Vi svälter faktiskt.**

**BONDE:** **Hvad skal vi så gøre? Vi sulter faktisk.**

BERÄTTARE: Förut odlade bönderna rotfrukter och annan mat på sina åkrar. Men nu har Tycho bestämt att de ska odla lin istället. Av linet gör man papper till Tychos böcker. En bonde klagar högt.

FORTÆLLER: Tidligere dyrkede bønderne rodfrugter og anden mad på deres marker. Men nu har Tycho besluttet at de skal dyrke hør i stedet. Af hør fremstiller de papir til Tychos bøger. En bonde klager højlydt.

**BONDE:** *(håller sig för magen)* **Jag är så hungrig. Jag har inte ätit sedan i går.**

**BONDE:** *(holder sig på maven)* **Jeg er så sulten. Jeg har ikke spist siden i går.**

BERÄTTARE: Den som drar det kortaste grässtrået ska smyga ner i källaren.

FORTÆLLER: Den, der trækker det korteste græsstrå, skal snige sig ned i kælderen.

*Bönderna drar grässtrån.  
Bønderne trækker græsstrå.*

**BONDE:** Det blev du, Preben!  
**BONDE:** Det blev dig, Preben!

BERÄTTARE: Preben smyger ner i källaren, medan de andra står på vakt. Men plötsligt kommer någon gående.

FORTÆLLER: Preben sniger sig ned i kælderen, mens de andre står vagt. Men pludselig kommer der nogen.

**BONDE:** Hjælp! Det kommer någon!  
**BONDE:** Hjælp! Der kommer nogen!

*De vaktande bönderna springer sin väg.  
Bønderne, der stod vagt, løber deres vej.*

BERÄTTARE: Det är Tycho Brahes fru Kirsten som är på väg till jordkällaren för att titta till matförråden. Plötsligt stannar hon till och ropar.

FORTÆLLER: Det er Tycho Brahe's kone Kirsten, der er på vej til kælderen for at se til madforrådet. Pludselig stopper hun og råber.

**KIRSTEN:** (ropar) Vem där?  
**KIRSTEN:** (råber) Hvem der?

*Bonden smyger fram ur jordkällaren, med ett bröd under armen.  
Bonden sniger sig ud af kælderen med et brød under armen.*

**KIRSTEN:** Vad gör du här?  
**KIRSTEN:** Hvad laver du her?

**BONDE:** Jag var så hungrig...  
**BONDE:** Jeg var så sulten...

BERÄTTARE: Kirsten blir arg när hon får syn på brödet.  
FORTÆLLER: Kirsten bliver vred, da hun ser brødet.

**KIRSTEN:** Har du stulit ett bröd?  
**KIRSTEN:** Har du stjålet et brød?

BERÄTTARE: Hon ropar på förmannen.  
FORTÄLLER: Hun råber på formanden.

**KIRSTEN:** *(klappar i händerna)* **Förman! Kom hit!**  
**KIRSTEN:** *(klapper i hånden)* **Formand! Kom her!**

*Förmannen klampar in.*  
*Formanden tramper ind.*

**FÖRMANNEN:** Vad händer här?  
**FORMANDEN:** Hvad sker der her?

BERÄTTARE: Kirsten pekar på den hungrige bonden och berättar att han stulit ett bröd.  
FORTÄLLER: Kirsten peger på den sultne bonden og siger, at han stjal et brød.

**FÖRMANNEN:** Han ska få sitt straff!  
**FORMANDEN:** Han skal få sin straf!

**KIRSTEN:** Bra! *(går sin väg)*  
**KIRSTEN:** Godt! *(går sin vej)*

**FÖRMANNEN:** *(tar tag i bondens arm)* Kom med här!  
**FORMANDEN:** *(griber bondens arm)* Kom her!

BERÄTTARE: Och förmannen går iväg med tjuven och låser in honom i slottets  
fängelsehåla.  
FORTÄLLER: Og formanden går væk med tyven og låser ham inde i slottets fangehul.

*Förmannen och bonden går iväg.*  
*Formanden og bonden går væk.*

## Scen 6: Olovlig medicintillverkning i örtagården. Scene 6: Ulovlig medicinproduktion i urtehaven.

Spelplats: Vid örtagårdens lilla lusthus.

Spillested: Ved urtehavens lille lysthus.



### **Handlingen i korthet:**

*Sophie Brahe och hennes vän Elisabeth Paulsdatter är i örtagården på natten,  
där de tillverkar medicin utan att ha frågat Tycho Brahe om lov.*

*De upptäcks av trädgårdsmästaren och hans dräng.*

*Drängen springer och hämtar Tycho Brahe.*

*Tycho blir så arg att han avskedar Elisabeth och skickar bort henne från ön för all framtid.*

*Sophie försöker medla, men det hjälper inte.*

### **Handlingen kort sagt:**

*Sophie Brahe og hendes ven Elisabeth Paulsdatter er i urtehaven om natten,  
hvor de fremstiller medicin uden at bede Tycho Brahe om tilladelse.*

*De opdages af gartneren og hans havearbejdere.*

*Havearbejderen løber hen og henter Tycho Brahe.*

*Tycho bliver så vred, at han afskediger Elisabeth og sender hende væk fra øen for altid.*

*Sophie prøver at mægle, men det hjælper ikke.*

(Svart text = Replikerna på svenska. Röd text = Repliker på dansk.)

**Förslag på roller: Forslag til roller:**

Berättare / Fortæller

Sophie Brahe (Tychos syster) / (Tychos søster)

Elisabeth Paulsdatter (lärd kvinna) / (lærd kvinde)

Trädgårdsmästare / Gartner

Dräng (Trädgårdsarbetare) / Havearbejder

Tycho Brahe

## **Scen 6 Scene 6**

**BERÄTTARE:** Det är en varm sommarnatt. Två kvinnor smyger in i Örtagården. Det är Sophie Brahe och Elisabeth Paulsdatter. Båda två vet mycket om medicin och läkeväxter. Men de får inte jobba i Örtagården på natten.

**FORTÆLLER:** Det er en varm sommernat. To kvinder sniger sig ind i Urtehaven. Det er Sophie Brahe og Elisabeth Paulsdatter. Begge to ved meget om medicin og lægeurter. Men de har ikke tilladelse til at arbejde i Urtehaven om natten.

*Elisabeth och Sophie smyger in. De plockar örter.*

*Elisabeth og Sophie sniger sig ind. De plukker urter.*

**ELISABETH:** *(pekar)* **Den där örten är bra mot magvärk.**

**ELISABETH:** *(peger)* **Denne urt er god mod mavesmerter.**

**SOPHIE:** **Och den där är bra mot huvudvärk.** *(pekar)*

**SOPHIE:** **Og den der er god mod hovedpine.** *(peger)*

**BERÄTTARE:** Plötsligt får Elisabeth syn på en stor planta med kvanne.

**FORTÆLLER:** Pludselig ser Elisabeth en stor kvan.

**ELISABETH:** **Titta! Kvanne! Det är den bästa medicinen mot pest. Och den ska skördas på natten!**

**ELISABETH:** **Se! Kvan! Det er den bedste medicin mod pest. Og den skal høstes om natten!**

**BERÄTTARE:** De båda kvinnorna plockar några örter och går sedan in i lusthuset för att blanda till medicin.

**FORTÆLLER:** De to kvinder plukker nogle urter og går derefter ind i lysthuset for at blande medicin.

*Kvinnorna går in i lusthuset. Kvinderne går ind i lysthuset.*

BERÄTTARE: Men då kommer trädgårdsmästaren och hans dräng gående.

FORTÄLLER: Men så kommer gartneren og havearbejderen.

*Trädgårdsmästaren och hans dräng kommer in.*

*Gartneren og hans havearbejder kommer ind.*

**DRÄNGEN:** Jag hörde röster ifrån lusthuset.

**HAVEARBEJDEREN:** Jeg hørte stemmer fra lysthuset.

BERÄTTARE: Trädgårdsmästaren undrar vem som är i trädgården mitt i natten.

FORTÄLLER: Gartneren spekulerer på, hvem der er i haven midt om natten.

**TRÄDGÅRDSMÄST:** Vem är det som är i min trädgård mitt i natten?

**GARTNERE:** Hvem er i min have midt om natten?

BERÄTTARE: Drängen pekar mot lusthuset.

FORTÄLLER: Havearbejderen peger mod lysthuset.

**DRÄNGEN:** (pekar) Där är de!

**HAVEARBEJDEREN:** (peger) Der er de!

BERÄTTARE: Trädgårdsmästaren skickar iväg sin dräng för att hämta Tycho Brahe.

FORTÄLLER: Gartneren sender sin havearbejder for at hente Tycho Brahe.

*Trädgårdsmästaren pekar och drängen springer iväg.*

*Gartneren peger, og havearbejderen løber væk.*

**TRÄDGÅRDSMÄST:** (ropar till lusthuset) Hallå där! Vad gör ni där?

**GARTNERE:** (råber mod lysthuset) Hallo! Hvad laver I der?

*Sophie och Elisabeth kommer ut ur lusthuset.*

*Sophie og Elisabeth kommer ud af lysthuset.*

**SOPHIE:** Sch! Väck inte hela ön!

**SOPHIE:** Shh! Væk ikke hele øen!

BERÄTTARE: Då kommer drängen och Tycho Brahe gående.  
FORTÄLLER: Så kommer havearbejderen og Tycho Brahe.

**TYCHO:** **Vad är det som händer här?**  
**TYCHO:** **Hvad sker der her?**

**ELISABETH:** **Vi håller bara på och gör lite medicin.**  
**ELISABETH:** **Vi laver bare medicin.**

BERÄTTARE: Tycho blir arg.  
FORTÄLLER: Tycho bliver vred.

**TYCHO:** *(skriker)* **Utan lov? Och mitt i natten?**  
**TYCHO:** *(råber)* **Uden tilladelse? Og midt om natten?**

**SOPHIE:** **Lugna ner dig lite Tycho. Ingen skada är skedd.**  
**SOPHIE:** **Slap nu af, Tycho. Der er ikke sket nogen skade.**

BERÄTTARE: Sophie försöker lugna ner sin bror. Men han är arg för att Elisabeth jobbat i hans örtagård på natten utan att fråga om lov.  
FORTÄLLER: Sophie prøver at berolige sin bror. Men han er vred over, at Elisabeth arbejder i hans urtehaven om natten uden at spørge om tilladelse.

**TYCHO:** **Försvinn ifrån min ö, kvinna! (säger till drängen och trädgårdsmästaren) Sätt henne på en båt mot fastlandet! (viftar och går sin väg)**  
**TYCHO:** **Kom væk fra min ø, kvinde! (siger til havearbejderen og gartneren) Sæt hende på en båd til fastlandet! (vinker og går)**

*Trädgårdsmästaren och drängen tar tag i Elisabeths armar och går iväg med henne.  
Gartneren og havearbejderen griber fat i Elisabeths arme og går væk med hende.*

**SOPHIE:** *(springer efter Tycho)* **Men Tycho! Så kan du inte göra! Du kan inte skicka iväg henne! Hon är ju min vän!**  
**SOPHIE:** *(løber efter Tycho)* **Men Tycho! Det kan du ikke gøre! Du kan ikke sende hende væk! Hun er min ven!**

BERÄTTARE: Men Elisabeth Paulsdatter blir bortskickad och återvänder aldrig till ön Ven.  
FORTÄLLER: Men Elisabeth Paulsdatter bliver sendt væk og vender aldrig tilbage til øen Hven.



**Scen 7: Den otäcka spådomen.**  
**Scene 7: Den frygtelige spådom.**

Spelplats: Bakom kyrkan, vid bord & bänkar.

Spillested: Bag kirken, ved borde og bænke.



**Handlingen i korthet:**

*Det är fest och dans på slottet. Tycho Brahes narr Jeppe gör entré. Han gör någon cirkuskonst. Sedan berättar Tycho att narren kan spå vad som ska hända. Narren spår ett par av gästerna. Mot sin vilja tvingas narren också att spå Tychos framtid. Den ser mycket dystert ut, eftersom Tycho kommer att lämna ön och sedan bli sjuk och dö i ett annat land. Tycho blir arg, skäller på narren och avslutar genast festen.*

**Handlingen kort sagt:**

*Der er fest og dans på slottet. Tycho Brahe's nar Jeppe kommer ind. Han laver nogle cirkuskunster. Så fortæller Tycho, at narren kan spå. Narren spår et par af gæsterne. Mod sin vilje tvinges narren også til at forudsige Tychos fremtid. Det ser meget dystert ud, fordi Tycho kommer til at forlade øen og derefter bliver syg og dør i et andet land. Tycho bliver vred, skændes med narren og afslutter straks festen.*

(Svart text = Replikerna på svenska. Röd text = Repliker på dansk.)

**Förslag på roller: Forslag til roller:**

Berättare / Fortæller

Tycho Brahe

Narren Jeppe / Nar Jeppe

Olika förnäma gäster / Forskellige fornemme gæster

**Scen 7 Scene 7**

BERÄTTARE: Tycho har ordnat en stor fest med många förnäma gäster. Man har suttit vid bordet i många timmar och ätit och druckit gott. Men nu är det dags för sång och dans. Och alla får vara med! Välkomna!

FORTÆLLER: Tycho har arrangeret en stor fest med mange fornemme gæster. De har siddet ved bordet i mange timer og spist og drukket godt. Men nu er det tid til sang og dans. Og alle kan være med! Velkommen!

*Eventuellt någon medeltida sång. Därefter en enkel medeltidsdans. Publiken är med och dansar här. Alla i sin teatergrupp = 8 dansgrupper. Efter dansen får publiken sätta sig igen. Alla skådespelare, utom Tycho, Jeppe och Berättaren, sätter sig vid borden.*

*Eventuelt en middelalderlig sang. Så en simpel middelalderdans. Publikum danser med. Alle i deres teatergruppe, det vil sige 8 dansegrupper. Efter dansen kan publikum sætte sig ned igen. Alle skuespillere, undtagen Tycho, Jeppe og fortælleren sætter sig ved bordene.*

BERÄTTARE: Vackert dansat kära publik! Men nu får ni sitta ner igen. För nu kommer det vi alla väntat på. Velkommen in, Jeppe!

FORTÆLLER: Smukt danset kære publikum! Men nu skal I sætte jer ned igen. For nu kommer det vi alle har ventet på. Velkommen ind, Jeppe!

*Jeppe skuttar in. Jeppe springer ind.*

**TYCHO:** (gör en gest mot Jeppe och berättar för publiken) **Jeppe är min narr. Det är han som brukar roa oss när det är fest. (till Jeppe) Seså Jeppe! Gör en kullerbytta eller nåt annat skojigt!**

**TYCHO:** (gestus til Jeppe og fortæller til publikum) **Jeppe er min nar. Det er ham, der som regel underholder os, når der er en fest. (til Jeppe) Så Jeppe! Slå en kolbøtte eller noget andet sjovt!**

*Jeppe gör en kullerbytta eller något liknande. Eller berättar någon rolig historia. Jeppe slår en kolbøtte eller noget lignende. Eller fortæller nogle sjove historier.*

**TYCHO:** (ropar) **Applåder för Jeppe!**

**TYCHO:** (råber) **Bifald til Jeppe!**

*Jeppes buger sig och publiken applåderar.  
Jeppes böjer sig, och publikum klapper.*

BERÄTTARE: Men narren Jeppe är inte bara en lustig figur. Han har en unik talang. Han kan spå vad som ska hända i framtiden.

FORTÄLLER: Men narren Jeppe er ikke kun en sjov karakter. Han har et unikt talent. Han kan forudsige, hvad der vil ske i fremtiden.

**TYCHO:** *(vinkar till sig någon gäst)* Kom hit och bli spådd av Jeppe!  
**TYCHO:** *(henviser til en gæst)* Kom her og bliv spået af Jeppe!

*En av gästerna går motvilligt fram till narren och sträcker fram sin hand.  
En af gæsterne går modvilligt op til narren og rækker sin hånd ud.*

**GÄSTEN:** Jag vill inte veta något om min framtid...  
**GÆST:** Jeg vil ikke vide noget om min fremtid...

**JEPPE:** *(tittar i hans hand)* Du kommer att få ett mycket långt och lyckligt liv!  
**JEPPE:** *(ser i gæstens hånd)* Du får et meget langt og lykkeligt liv!

**GÄSTEN:** Det var ju trevligt! *(går glatt och sätter sig)*  
**GÆST:** Det var virkelig dejligt! *(går glad hen og sætter sig)*

BERÄTTAREN: En annan gäst går fram.  
FORTÄLLER: En anden gæst går frem.

**GÄSTEN:** Nu är det min tur!  
**GÆST:** Nu er det min tur!

**JEPPE:** *(tittar i hans hand)* Du kommer att få ett mycket långt och lyckligt liv!  
**JEPPE:** *(ser i gæstens hånd)* Du får et meget langt og lykkeligt liv!

**GÄSTEN:** Det var ju trevligt! *(går glatt och sätter sig)*  
**GÆST:** Det var virkelig dejligt! *(går glad hen og sætter sig)*

**TYCHO:** *(sträcker fram sin hand mot Jeppe)* Och nu är det min tur.  
**TYCHO:** *(rækker ud hånden mod Jeppe)* Og nu er det min tur.

BERÄTTAREN: Jeppe tittar i Tychos hand, men vill inte berätta vad han ser.  
FORTÄLLER: Jeppe ser i Tychos hånd, men vil ikke fortælle, hvad han ser.

**JEPPE:** Jag kan inte se någonting.  
**JEPPE:** Jeg kan ikke se noget.

**TYCHO:** Det gör du visst det!  
**TYCHO:** Selvfølgelig kan du det!

BERÄTTAREN: Tycho säger att om Jeppe inte berättar vad han ser, så får han ingen kvällsmat.  
FORTÄLLER: Tycho siger, at hvis Jeppe ikke fortæller ham, hvad han ser, vil han ikke få aftensmad.

**JEPPE:** (motvilligt) Okej då. (tittar i hans hand)  
**JEPPE:** (modvilligt) Okay. (kigger på hans hånd)

BERÄTTAREN: Jeppe spår att Tycho kommer att flytta utomlands. Och bönderna på Ven kommer att riva hans slott och observatorium. Och så spår han att Tycho kommer att bli sjuk och dö. Tycho blir riktigt arg.  
FORTÄLLER: Jeppe forudsiger, at Tycho vil flytte til udlandet. Og bønderne på Hven vil ødelægge hans slot og observatorium. Og så forudsiger han, at Tycho bliver syg og dør. Tycho bliver virkelig vred.

**TYCHO:** Tig, narr! Och försvinn härifrån! (pekar) Du får ingen kvällsmat i kväll!  
**TYCHO:** Hold kæft nar! Og kom ud herfra! (peger) Du får ikke nogen aftensmad i aften!

*Narren skyndar sig hukande ut. Narren skynder sig sammenkrøbet ud.*

**TYCHO:** Och ni andra! Försvinn ni också! Festen är slut! Seså! (klappar i händerna) Schas med er!  
**TYCHO:** Og I andre forsvinder også! Festen er forbi! Kom nu! (klapper i hænderne) Ud med jer!

BERÄTTARE: Och så är den glada festen slut. Gästerna försvinner och Tycho klampar ilsket iväg till Stjerneborg för att leta efter en komet på natthimlen.  
FORTÄLLER: Og så er den glade fest forbi. Gæsterne forsvinder, og Tycho går tungt og vredt væk til Stjerneborg for at se efter en komet på nattehimmelen.

## Scen 8: Tycho lämnar Ven. Scene 8: Tycho forlader Ven.

Spelplats: Vid väderstationen / instrumenten.

Spillested: Ved vejrstationen / instrumenterne.



### **Handlingen i korthet:**

*Tycho går omkring och är ledsen. Den nye kungen, Christian IV (4), vill att han ska lämna Ven eftersom han inte sköter sina plikter som länsherre.*

*Då kommer astronomen Johannes Keppler ridande, med ett brev från den tyske kejsaren. Kejsaren vill att Tycho ska komma till Prag och starta ett vetenskapligt center.*

*Tycho blir mycket glad, men Sophie och Kirsten vill inte lämna ön.*

*Tycho övertygar dem om att allt kommer att bli mycket bättre i Prag.*

*När Tycho lämnat ön, jublar bönderna.*

*De river hans slott och observatorium och bygger egna hus av materialet.*

### **Handlingen kort sagt:**

*Tycho går rundt og er trist. Den nye konge, Christian IV (4), ønsker, at han skal forlade Hven fordi han ikke udfører sine opgaver som lensherre.*

*Så kommer astronomen Johannes Keppler ridende med et brev fra den tyske kejser.*

*Kejseren ønsker, at Tycho skal komme til Prag og starte et videnskabeligt center.*

*Tycho er meget glad, men Sophie og Kirsten vil ikke forlade øen.*

*Tycho overbeviser dem om, at alt bliver meget bedre i Prag.*

*Da Tycho forlader øen, jubler bønderne.*

*De river hans slot og observatorium ned og bygger deres egne huse af materialerne.*

(Svart text = Replikerna på svenska. Röd text = Repliker på dansk.)

### **Förslag på roller: Forslag til roller:**

Berättare / Fortæller

Tycho Brahe

Sophie (syster till Tycho) / (søster til Tycho)

Kirsten (hustru till Tycho) / (kone til Tycho)

Johannes Kepler (ung astronom) / (ung astronom)

En bonde / En bonde

## **Scen 8 Scene 8**

**BERÄTTARE:** Tycho är ledsen. Den nye kungen, Christian IV, har klagat på att Tycho inte sköter sina plikter som länsherre.

**FORTÆLLER:** Tycho er trist. Den nye konge, Christian IV, har klaget over, at Tycho ikke udfører sine opgaver som lensherre.

*Tycho kommer in med böjt huvud.*

*Tycho kommer ind med hovedet bøjet.*

**TYCHO:** Alla är emot mig! Kung Christian och bönderna här på Ven. Jag är tvungen att lämna Ven... Och jag som har så många fler stjärnor att upptäcka på himlen...

**TYCHO:** Alle er imod mig! Kong Christian og bønderne her på Hven. Jeg er tvunget til at forlade Hven ... Og jeg, der har så mange flere stjerner at opdage på himlen ...

**BERÄTTARE:** Men plötsligt kommer någon ridande.

**FORTÆLLER:** Men pludselig kommer nogen riddende.

*Kepler kommer ridande på en käpphäst. Han viftar med en pappersrulle.*

*Kepler kommer riddende på en hest. Han vifter med en papirrulle.*

**BERÄTTARE:** Det är Johannes Kepler, en ung astronom. Han viftar med ett brev.

**FORTÆLLER:** Det er Johannes Kepler, en ung astronom. Han vifter med et brev.

**KEPLER:** (kliver ner från hästen) Tycho Brahe! Jag har stora nyheter!

**KEPLER:** (træder ned fra hesten) Tycho Brahe! Jeg har store nyheder!

**TYCHO:** (surt) Äsch! Allt är slut...

**TYCHO:** (mut) Øh! Alt er forbi ...

**KEPLER:** Jag har ett brev från den tyske kejsaren. (*öppnar pappersrullen*)  
**KEPLER:** Jag har et brev fra den tyske kejser. (*åbner papirrullen*)

BERÄTTARE: Kepler läser högt ur kejsarens brev.  
FORTÄLLER: Kepler læser højt fra kejserens brev.

**KEPLER:** (*harklar sig*) Kejsaren skriver: Välkommen till Prag, Tycho Brahe!  
Här i Prag ska du få bygga upp ett nytt vetenskapligt center.  
**KEPLER:** (*rømmer sig*) Kejser skriver: Velkommen til Prag, Tycho Brahe! Her i  
Prag vil du få mulighed for at bygge et nyt videnskabeligt center.

BERÄTTARE: Tycho blir väldigt glad.  
FORTÄLLER: Tycho bliver meget glad.

**TYCHO:** (*gör en gest upp mot himlen*) Ja! Solen strålar igen!  
**TYCHO:** (*gestus til himlen*) Ja! Solen skinner igen!

BERÄTTARE: Plötsligt kommer Sophie och Kirsten förbi.  
FORTÄLLER: Pludselig kommer Sophie og Kirsten forbi.

*Sophie och Kirsten kommer in. Sophie og Kirsten kommer ind.*

**SOPHIE:** Vad är det som händer här?  
**SOPHIE:** Hvad sker der her?

**TYCHO:** (*ropar*) Vi ska flytta till Prag!  
**TYCHO:** (*råber*) Vi flytter til Prag!

BERÄTTARE: Men varken Sophie eller Kirsten vill flytta ifrån Ven.  
FORTÄLLER: Men hverken Sophie eller Kirsten vil flytte væk fra Hven.

**KIRSTEN:** Jag vill inte lämna vårt fina slott!  
**KIRSTEN:** Jeg vil ikke forlade vores fine slot!

**TYCHO:** (*viftar*) Äsch! I Prag kommer vi att få ett ännu större slott!  
**TYCHO:** (*vinker*) Ah! I Prag får vi et endnu større slot!

**SOPHIE:** Men jag vill inte lämna den fina örtagården!  
**SOPHIE:** Men jeg vil ikke forlade den fine urtehave!

**TYCHO:** *(viftar)* **Äsch! I Prag kommer vi att få en ännu större örtagård!**  
**TYCHO:** *(vinker)* **Ah! I Prag får vi en endnu større urtehave!**

BERÄTTARE: Tycho, Kepler, Sophie och Kirsten går iväg för att fira.  
FORTÄLLER: Tycho, Kepler, Sophie og Kirsten går væk for at fejre nyhederne.

*Sällskapet går iväg. En fattig bonde smyger in.  
Hele gruppen går væk. En fattig bonde sniger ind.*

BERÄTTARE: Då smyger en fattig bonde fram. Han har hört alltihopa.  
FORTÄLLER: Så sniger en fattig bonde sig frem. Han har hört alt.

**BONDEN:** *(funderar lite)* **Hrm... Om Tycho försvinner ifrån Ven så kan vi riva Uraniborg.**  
**BONDEN:** *(tänker lidt)* **Hm ... Hvis Tycho forsvinder fra Hven, kan vi rive Uranienborg ned.**

BERÄTTARE: Bonden funderar en stund, medan han tittar upp mot slottet. Han förstår att det kommer att bli mycket tegel till hans lada.  
FORTÄLLER: Bonden tænker sig om, mens han ser op på slottet. Han forstår, at der vil være en masse mursten til hans lader.

**BONDEN:** *(pekar upp mot fönstren)* **Och de där vackra fönstren kommer att passa fint i min ladugård. Korna kommer att bli mycket glada!**  
**BONDEN:** *(peger op på vinduerne)* **Og de smukke vinduer vil passe godt i min stald. Køerne bliver meget glade!**

*Bonden går iväg med glada kliv.  
Bonden går væk med glade skridt.*

BERÄTTARE: Bonden går iväg med glada kliv för att berätta nyheten för sina vänner. Några månader senare, i mars 1597, seglar Tycho Brahe bort ifrån Ven. Och kommer aldrig mer tillbaka. Och där avslutar vi berättelsen om Tycho Brahes tid på ön Ven.  
FORTÄLLER: Bonden går væk med glade skridt for at fortælle nyheden til sine venner. Få måneder senere, i marts 1597, sejler Tycho Brahe væk fra Hven. Og kommer aldrig tilbage. Og der afslutter vi historien om Tycho Brahe's tid på øen Hven.



## Sång om Ven/Hven

Här på Ven i Öresund  
bodde det en astronom  
med ett slott och ett observatorium.  
Han studerade kometer,  
sol och stjärnor och planeter  
Tycho Brahe var hans namn.

Her på Hven i Øresund  
boede der en astronom  
med et slot og et observatorium.  
Han studerede kometer,  
sol og stjerner og planeter  
Tycho Brahe var hans navn.